

**Motor Vehicle Insurance Proposal Form**  
**汽車保險投保書**

(For Macau only 只適用於澳門)

**M4009**

Please complete this application form in **ENGLISH BLOCK LETTERS**. Tick "✓" the boxes as appropriate.  
請以英文正楷填寫此申請表。在適當的方格內"✓"。

<b>Details of proposer 投保人個人資料</b>			
Name of proposer 投保人姓名：			
Surname: 姓：		Given name: 名：	
Gender 性別： M 男 <input type="checkbox"/> F 女 <input type="checkbox"/>		Date of birth (DD/MM/YYYY): 出生日期（日/月/年）：	
<input type="checkbox"/> Macau ID 澳門身份證： <input type="checkbox"/> Passport no. 護照號碼：		Occupation: 職業：	Industry: 行業：
Email: 電郵：			Contact no.: 聯絡電話：
Correspondence address 通訊地址：			
Flat/Room 室		Floor 樓	Block 座
Building/Estate 大廈/屋苑			
Street/Road & district area 街道及地區 <input type="checkbox"/> Macau 澳門 <input type="checkbox"/> Taipa 氹仔 <input type="checkbox"/> Coloane 路環			
Period of insurance: 保障期：	Commence on 本保單由	(D) (日)	(M) (月)
			(Y) for one year (年) 起生效，為期一年
<b>Basic cover required 基本保障類別</b>			
<input type="checkbox"/> Comprehensive 全保			
<input type="checkbox"/> Third Party Indemnity, Fire & Theft 第三者責任保險附加火災及盜竊			
<input type="checkbox"/> Third Party Indemnity Only 第三者責任保險 Third Party Indemnity Required (MOP) 第三者責任保險所需賠償額（澳門幣） _____			
<b>Particulars of motor vehicle to be insured 投保車輛詳情</b>			
Registration no. 車牌號碼		Make & model 製造廠及型號	
Type of body 車牌類型		Year of manufacture 製造/出廠年份	
Chassis no. 車身底盤號碼		Engine no. 引擎號碼	
Seating capacity (excluding driver) 座位限額（司機除外）		Cylinder capacity 汽缸容量	
Hire purchase owner (if any) 如屬分期付款銀主為		Price paid (HK\$) 買入時車價（港幣/元）	
No Claim Discount (NCD) 無索償折扣 %		Date of purchase 購買日期 (DD日/MM月/YYYY年)	
Estimated value of the motor vehicle (including accessories & spare parts) (HK\$) 投保汽車價值（包括附加設備及零件）（港幣/元）			

Particulars of motor vehicle to be insured 投保車輛詳情		
Estimated value of accessories (HK\$) 附加設備價值 (港幣/元)		
AV equipment 影音設備	Alarm system 防盜設備	Others 其他
<p>Important notes: The "Estimated value of the motor vehicle" you supply in this proposal form will be used for premium calculation for the comprehensive insurance. In case of a claim for loss of or damage to the motor vehicle, the maximum amount of our payment, subject to the terms and conditions of the insurance policy including any claims excesses that may apply, is limited to:</p> <p>(a) the reasonable market value of the motor vehicle at the time of its loss or damage; or</p> <p>(b) the estimated value of the motor vehicle that you supply in this proposal form whichever is the lesser amount</p> <p>重要事項：您在此投保書上所提供的「投保汽車價值」將會用作計算所投保的綜合保險保費。如投保汽車遭損毀，本公司之最高賠償額將依據保單上的條文及條款及賠償自負額計算，惟以不超過：</p> <p>(一) 投保汽車損毀當時的合理市價；或</p> <p>(二) 在此投保書上填報的投保汽車價值，並以兩者中數額較低者為準</p>		

Named drivers' information 駕駛者資料				
<p>For those who will regularly drive the motor vehicle (if the proposer is inclusive, please state)</p> <p>經常駕駛投保車輛之各人姓名 (如包括投保人，請列明)</p> <p>*If more than 2 drivers are insured, additional premium will be required. 如投保超過兩名駕駛者，將需另繳付保費。</p>				
Drivers' information 駕駛者資料	Driver 駕駛者 1	Driver 駕駛者 2	Driver 駕駛者 3*	Driver 駕駛者 4*
Name of drivers 駕駛者姓名				
Gender 性別	M男 <input type="checkbox"/> F女 <input type="checkbox"/>	M男 <input type="checkbox"/> F女 <input type="checkbox"/>	M男 <input type="checkbox"/> F女 <input type="checkbox"/>	M男 <input type="checkbox"/> F女 <input type="checkbox"/>
Year of birth 出生年份				
Year of holding full licence 持有駕駛執照年份				
Macau ID no. 澳門身份證號碼 / Passport no. 護照號碼				
Occupation 職業				
Industry 行業				
<p>Full details of motor accident/motor insurance claims &amp; demerit point in the past three (3) years (If 'yes', please give details)</p> <p>詳列於過去三年內曾發生之交通意外/汽車保險索償記錄及駕駛車輛違扣分紀錄 (如「有」，請詳述)</p>				

Insurance information 投保資料	
<p>1. Are you, or is any person who to your knowledge will drive the motor vehicle, aware of or suffering from loss of use of limbs or sight of eye, defective vision or hearing or from any physical defect, heart, diabetic, epileptic or mental condition? If 'yes', please give details:</p> <p>您或您所知將會駕駛投保車輛之人士是否肢體傷殘、失明、視力或聽覺功能不健全或有任何身體缺陷，患有心臟病、糖尿病、癲癇症或精神病？如「是」，請詳述：</p>	<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否
<p>2. Have you, or has any person who to your knowledge will drive the motor vehicle, been convicted of any offence in connection with any motor vehicle? Is any police prosecution pending (other than parking offences)? Has any traffic infringement fine been paid? If 'yes', please give particulars of the nature of conviction, date and amount of fine and whether licence endorsed or suspended or the nature of any impending prosecution.</p> <p>您或您所知將會駕駛投保車輛之人士是否曾因涉及使用任何車輛時發生事故而被定罪或起訴 (違例泊車除外) 或須交付罰款？如「是」，請詳述判罪詳情、罰款金額及日期、任何違例記錄、駕駛執照停牌記錄或控罪性質。</p>	<input type="checkbox"/> Yes 是 <input type="checkbox"/> No 否

## Insurance information 投保資料

3. Are you now, or have you been insured in respect of any motor vehicle? If yes, please give particulars of name and policy number of your last insurer. (Documentary proof must be provided by the proposer)  
請填報現時承保您的車輛或過去您曾投保的保險公司名稱及保單號碼。(請將保單副本一併提交) ☐ Yes 是 ☐ No 否
- 
4. Has any insurance company or underwriter in respect of any motor insurance proposed or effected by or for you or for any person who to your knowledge will drive to which this proposal applies declined your application or renewal of your policy or required any special terms or imposed any special conditions? If 'yes', please give details:  
您或您所知將會駕駛投保車輛之人士是否曾被其他保險公司拒絕接受汽車保險投保或續保，或附加任何特殊條款？如「是」，請詳述：  
☐ Yes 是 ☐ No 否
- 
5. Please give details of any accidents, claims or losses including motor vehicle being stolen (whether to blame or not) during the past three (3) years in connection with any motor vehicle owned or driven by you or any person who to your knowledge will drive the motor vehicle. If 'not', please state 'No'.  
在過去三年內，您或您所知將會駕駛投保車輛之人士是否曾涉及任何交通意外、索償或損失，包括汽車失竊（不論承擔責任與否）？如未曾涉及任何交通意外或損失，請答「否」。  
☐ Yes 是 ☐ No 否
- 
6. Will the motor vehicle be used solely for pleasure purposes and person business use?  
投保車輛會否只作為消閒及個人業務之用？ ☐ Yes 是 ☐ No 否
7. Will the motor vehicle be used by other persons in the employment of the Proposer in connection with the business? If so, please give details.  
投保車輛會否用於投保人之僱員作業務上用途？如「是」，請詳述。  
☐ Yes 是 ☐ No 否
- 
8. Will the motor vehicle be used for the carriage of goods of explosive, inflammable or volative nature?  
投保車輛會否用作裝載易燃、爆炸或危險性物品的用途？ ☐ Yes 是 ☐ No 否
9. Will the motor vehicle let out on hire?  
投保車輛是否用於租賃？ ☐ Yes 是 ☐ No 否
10. Please give details of alterations different from maker's standard specifications, if any.  
投保車輛是否已經改裝？如「是」，請詳述：
- 
11. Do you want to include the extended coverage of Malicious Damage?  
(Applicable to Comprehensive Cover only)  
您是否需要購買惡意破壞附加保障？（只適用於購買全保之保障） ☐ Yes 是 ☐ No 否

Note: 1. If the proposer is in any doubt whether any factors other than those disclosed on this proposal form are material, the proposer should disclose them since failure to disclose all material facts by the proposer will be a ground for voiding the policy. 2. The named drivers must be holding a valid Macau Driving Licence when driving the Motor Vehicle. Otherwise the policy may be invalid.

注意：1. 除於本投保書上所填報的資料外，倘若投保人懷疑尚有其他與投保有關之重要事實，請將該等事實詳情向本公司申報。若投保人隱瞞任何重要事實，保單將被視為無效。2. 駕駛者於駕駛投保車輛時必須持有有效的澳門駕駛執照，否則本保單可當作失效。

## Declaration 聲明

I/We warrant that the above statements are true in every respect and no material facts have been withheld or suppressed and that the motor car(s) described are and shall be maintained in an efficient condition AND I/We further warrant that if such statements and particulars are in the writing or any person other than the undersigned such person shall be deemed to have been my/our agent for the purpose of filling in the same and that I/We agree that this declaration shall form the basis of the contract between me/us and the Company, and to accept a policy subject to the terms, exceptions and conditions prescribed therein. I/We undertake that the motor car(s) to be insured shall not be driven by any person who to my/our knowledge has been refused any motor insurance or the continuance thereof.

本人（等）茲保證上述各項聲明均屬確實無誤，同時本人並無隱瞞任何重要事實，並且承諾保持投保車輛之性能良好。本人（等）亦認同倘若本投保書為他人代書，該等代書人士均為本人（等）填寫本投保書之代表。本人（等）並同意本投保書為本人（等）與貴公司訂立契約的根據，並遵守保單內所載之條文規定，本人（等）保證投保車輛將不會由任何根據本人所知曾經被拒絕投保汽車保險或續保的人士駕駛。

I/We hereby confirm that this vehicle does not possess a license for use in Mainland China. I further agree that this policy will automatically be converted into a local compulsory insurance the moment such vehicle receives a license to enter Mainland China.

本人（等）僅此聲明上述之車輛並沒有取得在中國內地行車證。本人同意倘在保險期內獲得以上牌照，上述車輛之保險將僅適用於本地區強制性部份。

**Important note: Please refer to the Motor Vehical Insurance Policy (which will be issued to you upon acceptance of your proposal) for the applicable terms, conditions and exclusions.**

注意事項：有關係款細則及不承保範圍，請參閱「汽車保險」保單（於接納您的投保書後奉上）。

Date 日期 \_\_\_\_\_ (DD日/MM日/YYYY年)

\_\_\_\_\_  
Proposer's signature 投保人簽署

## Appendix:

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited (“**MSIG**”, “**we**” or “**us**”) would ask that you take the time to read this privacy policy carefully. In case of discrepancies between the English and Chinese versions of this statement, the English version shall prevail.

## PRIVACY POLICY

MSIG takes your privacy very seriously. To ensure your personal information is secure, we communicate and enforce our privacy and security guidelines according to the relevant laws and regulations. MSIG takes precautions to safeguard your personal information against loss, theft, and misuse, as well as against unauthorised access, disclosure, alteration, and destruction. Furthermore, we will not sell your personal information to anyone for any purposes. MSIG imposes very strict sanction control and only authorised staff on a need-to-know basis are given access to or will handle your personal data, and we provide regular training to our staff to keep them abreast of any new developments in privacy laws and regulations.

We will only retain your personal data in our business records for as long as it is necessary for business and tax purposes as permitted by the laws. We will require our agent, contractor or third party who provides administrative or other services on our behalf to protect personal data they may receive in a manner consistent with this policy. We do not allow them to use such information for any other purposes. If you have any questions or inquiries regarding our privacy policy, please feel free to contact us.

We may amend this Privacy Policy at any time and for any reason. The updated version will be available by following the ‘Privacy Policy’ link on our website homepage at [msig.com.hk](https://msig.com.hk). You should check the Privacy Policy regularly for changes.

## Personal information collection statement

Personal information is data that can be used to uniquely identify or contact a single person. As our customers, it is necessary from time to time for you to supply us with your personal data in relation to the general insurance services and products (“the Product”) that we provide to you and in order for us to deliver and improve the customer service. This includes but not limited to the personal data contained in the proposal form or in any documents in relation to the Product or any claim made under the Product.

Your personal data may be used for the purpose of :

- our daily operation and administration of the services and facilities in relation to the Product provided to you;
- any sales, marketing, promotion of other general insurance service and products provided by us;
- variation cancellation or renewal of the Product;
- assessing and processing claims in relation to the Product and any subsequent legal proceeding; or
- exercising any right of subrogation by us.

In connection with any of the above purposes, the personal data that we have collected might be transferred to:

- our related subsidiary or affiliated companies within the MSIG Group or MS&AD Insurance Group in or out of Macau.
- any other company carrying out insurance or reinsurance related business in or out of Macau;
- any association or federation of insurance companies that exists or is formed from time to time; or
- any agent, contractor or third party who provides administrative, claims handling or other services relating to the Product to MSIG or any member of the MSIG Group or MS&AD Insurance Group.

In order to confirm the accuracy of your personal data, you agree to provide us with authorisation to access to and to verify any of your personal data with the information collected by any federation of insurance companies from the insurance industry.

Under the relevant laws and regulations, you have the right to request access to and to request connection of your personal data held by us, and to request to opt out from receiving any direct marketing communication from us. If you wish to exercise these rights, please write to our Data Protection Officer at 9/F 1111 King’s Road, Taikoo Shing, Hong Kong (for Hong Kong customers) or at Avenida Da Praia Grande No. 683. Edif Tai Wah 13 Andar A&B, Macau (for Macau customers).

Nothing in this statement shall limit your rights under the relevant laws and regulations.

Authorized Signature (with Company Chop)

\_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)

Name:

Position:

附錄：

三井住友海上火災保險（香港）有限公司（下稱「三井住友保險」、「我們」或「本公司」）請您仔細閱讀下列條款與條件。如此聲明的英文版本與中文版本內容有歧異，將以英文版本為準。

## 私隱政策

三井住友保險極為重視您的私隱。為了保障您的個人資料，我們以有關法例及規例為準則，向公司內部傳達並執行我們定立之私隱及保障指引。三井住友保險採取預防措施以保障您的個人資料免遭受遺失、盜竊、誤用，以及在未經許可之情況下被取用、洩露、更改及破壞。此外，我們均不會出售您的個人資料給任何人。三井住友保險嚴格執行認可管制，只容許獲授權之職員在必需要的情況下，取用或處理您的個人資料。我們會向職員定期提供培訓，確保他們知悉任何有關私隱法律及規例的新發展。

我們只會在法律容許並必需用於業務及稅務用途之情況下，保留您的個人資料作為我們的業務記錄。我們會向以本公司之名義提供行政或其他服務之代理、承辦商或第三者，要求他們遵循本政策保護有可能收到的個人資料。本公司不會容許他們使用有關資料於任何其他目的。如您對我們的私隱政策有任何疑問，歡迎聯絡我們查詢。

我們可能不時修改此範本。修改後的範本可於本公司網頁[msig.com.hk](http://msig.com.hk)下載。您應定期查閱此範本所修改的內容。

## 個人資料收集聲明

個人資料是可以用作獨立識別或聯絡個別人士之數據。貴為我們的客戶，您須向我們不時供給與我們提供之一般保險服務及保單產品（下稱「保單」）相關的個人資料，讓我們可向您提供客戶服務及改善服務質素。當中包括但不限於您在申請表填寫或任何與保單有關之文件上或任何透過保單索償上所載之個人資料。

您的個人資料可被用於以下用途：

- 向您提供產品及設施相關之日常運作及行政用途；
- 任何我們提供的其他一般保險服務及產品之銷售，市場售銷及推廣用途；
- 產品變動、取消或更新用途；
- 評估及處理透過產品索償及任何繼後法律訴訟之用處；或
- 由本公司行使代位權利之用途。

就任何上述的用途，我們所收集的個人資料可能會被轉移至：

- 在三井住友保險集團或MS&AD保險集團內，在澳門或海外與本公司有關之機構、子公司或附屬公司；
- 任何其他在澳門或海外經營有關保險或再保險業務之公司；
- 任何現存或不時成立的協會或保險公聯會；或
- 任何提供行政服務、索償處理或其他與三井住友保險集團或MS&AD保險集團成員相關產品服務之代理、承辦商或第三者。

為了確保您的個人資料之準確性，您同意授權本公司查閱並核實任何由保險業界內保險公司聯會所收集有關您的個人資料。

根據有關法例及規例，您有權查閱及更正本公司所持的任何載有您的個人資料之記錄。如您欲行使以上權利，可以書面形式投寄至香港太古城英皇道1111號9樓三井住友海上火災保險（香港）有限公司（適用於香港客戶）；或澳門南灣大馬路693號大華大廈13樓A-B座三井住友海上火災保險（香港）有限公司澳門分公司（適用於澳門客戶），通知本公司的資料保護主任。

此聲明所述之條文並不限制您就相關法例及規例可行使之權利。

獲授權簽署 (連公司圖章)

\_\_\_\_\_

日期 \_\_\_\_\_ (日/月/年)

姓名：

職位：